Mes aprolietorin al acuerdo entre el Gob Dom. y la Catholic Pelief Service United States Catholic Rouference, en Jedes 25 de pelio, 1968. 18-9-68





PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA DOMINICANA

"AÑO DE LA PRODUCCION"

Núm: 46152

Santo Domingo de Guzmán, D.N.,

18 SET 1968

Señor Presidente del Senado, Ciudad.

Distinguido Señor:

Pláceme informarle, que la Resolución mediante la cual se aprueba el Acuerdo entre el Gobierno Dominicano y la Catholic Relief Services United States - Catholic Conference, en fecha 25 de julio de 1968, ha - sido promulgada en fecha 17 de septiembre en curso, y - registrada con el No. 357.

Muy atentamente,

Secretario Administrativo de la Presidencia.

JAQT ma/ecc.

SENADO REPÚBLICA DOMINICAI



EL CONGRESO NACIONAL

EN NOMBRE DE LA REPUBLICA

VISTO: el inciso 19 del Artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO: el Acuerdo suscrito en fecha 25 de julio de 1968, entre el Estado Dominicano y la Catholic Relief Services, United States Catho - lic Conference;

RESUELVE:

UNICO: APROBAR el Acuerdo suscrito en fecha 25 de julio de 1968, entre el Estado Dominicano, representado por el Dr. Mario A. Fernández M., Secretario de Estado de Salud Pública y Asistencia Social, y la Catholic Relief Services, United States Catholic Conference, representada por el señor John P. Conroy, por medio del cual esta última se compromete a importar y distribuír gratuitamente entre las personas necesitadas ropa, medicina y equipo médico, así como material educa ecional, de recreo y para proyectos de desarrollo comunitario, asimis mo el Estado se compromete a una serie de exoneraciones y requisitos que constan en el cuerpo del Acuerdo, en favor de la mencionada Institución, que copiado a la letra dice así:

ACUERDO ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DOMINICANA Y CATHOLIC RELIEF SERVICES - UNITED STATES CATHOLIC CONFERENCE

El Gobierno de la REPUBLICA DOMINICANA Y CATHOLIC RELIEF SERVI - CES-USCC, llamados en adelante el Gobierno y Catholic Relief Servi - ces-USCC.

POR CUANTO:

Catholic Relief Services-USCC tiene interés en importar y distribuír a las personas necesitadas, sin costo alguno a los mismos, comes tibles, ropa, medicina y equipo médico, así como material educacional, de recree y para proyectos de desarrollo comunitario y ayuda propia en las cantidades que pueda conseguir y por lo tanto se compromete a:

1 .-

- a) Negociar y obtener tales comestibles fuera de la República Dominicana, principalmente en Estados Unidos de América y conseguir que se envien al país sin costo algune para el Gobierno Dominicano.
- b) Obtener tales materiales dentro de la República Dominicana, sin costo alguno para el Gobierno Dominicano.



viore: of inches 19 del arylando 27 de 12 donovienolón de la Ropi-

VICTO: el Leverde suscrite en fecha 25 de julio de 1968, entre el Estado Delicio de 1968, entre el Estado Delicio de Delicio del Delicio de Carron de Carron

REBUELVE:

unico el Beredo Pontalorno, representado por el Dr. Mordo A. Ferníndez entre el Br. Mordo A. Ferníndez Estado Dontalorno, representado por el Dr. Mordo A. Ferníndez Estado do Selud Fíblica y Asistemata Bocial, y la Carnollo Bellet Bervisos, Unived Asates Gatholic Conference, represent testa por el señor John P. Conroy, por modio del cuel esta Gibina se compromeia a importar y distribula guatulismento antro las personta mocanizades ropa, medicina y equipo médico, así como material educa - cional, de recreo y esta proyectos de desarrollo domenicatio, esimia de el sando de comprometo a una serio de connectado proyectos de connectado de consecuenta en el cuerro del Acuerdo, en favor de la mencionada Instit eución, que copiado a la letra disco sela:

DILICHEAD Y ARADXILLING ADLIBURES AS SCIENCEROD OR TOTAL CORRESPONDED TO A STATE OF THE STATE OF

- IVERD THE BEST TO ARRUPTION ADDITION AS OF OUTSIDED IN
- cas-wadd, llamados en adelante el Goblerno y Catholic Relief Dervi -

SENADO REPÚBLICA DOMINICANA

CONGRESO NACIONAL

ASUNTO: Res. Aprob. del Acuerdo entre el Gob. Dom. y la PAG. 2 Catholic Relief Services-USCC, para importar por esta última ropa, comestibles, medicina etc. para distribuirlos a personas necesitadas;

2 .-

- a) Mantener una oficina de control y supervisión en la República Do minicana, con un ciudadano de Estados Unidos de América encargado de la misma y cuyas obligaciones son el inspeccionar y supervisar todas las fases del recibo de mercancías, almacenaje y distribución; y em plear al personal necesario para tales trabajos.
- b) El mantener y supervisar a través de Caritas de Santo Domingo un método de distribución que asegure que sólo personas necesitadas reciban los alimentos.
- e) A distribuir a través de Caritas de Santo Domingo sin discriminación y, dentro de lo posible, asegurar envíos de alimentos de una ma nera regular.
- d) El informar a las autoridades gubernamentales correspondientes cualquiera infracción, mal uso, venta o compra de dichos alimentos a fín de que se apliquen las sanciones necesarias a los culpables.
- e) Considerar favorablemente, según lo permitan las existencias, peticiones del Gobierno Deminicano de asistencia a instituciones específicas, centros de beneficencia, clínicas, etc.
- f) A no usar la exoneración de impuestos, de inspección de aduanas, etc., y otras concesiones del Gobierno Dominicano más que para los fines que se indicarán más adelante.

El Gobierno Dominicano por su parte y en vista de la naturaleza be néfica del programa se compromete a los siguiente:

1.0

- a) Admitirá libre de todo derecho de importación, de impuestos y de rechos consulares los artículos que Catholic Relief Services-USCC envie para ser distribuidos a los necesitados del país y que serán distribuídos gratuitamente; así como de cualesquiera equipos incluyendo vehí culos de motor o suministros que necesite importar para llevar a cabo su programa, y los efectos personales y el equipo de provisiones para el uso de los empleados norteamericanos de Catholic Relief Services-USCC que trabajen para el programa en la República Dominicana.
- b) No se cobrará impuesto alguno sobre los artículos importados por Catholic Relief Services-USCC a la República Dominicana pertene cientes a esa entidad, o a cualquiera organización que los distribuya por cuenta de la misma.

ASUNTO: Res. Aprob. del Levenda entre el deb. Dom. y la PAG. 2 Oschelin Reller Dervicos-UCGO, pera inderent con esta Cities rope, comestà blos, sedicina etc. pera discrindirles a personar nacesicadas:

alphaena, con un ciudeleno de Control y magerylaida en la República de Malaisena, con un ciudeleno de Detedos Unidos de América encargado de la Malaise y cuyes obligaciones son el Iradiscolenar y aurorrians todas las funes del recibo de morçameira, alminente y distribución; y em plado al personal necessario pera telas trabajos.

b) il menteron-v caperviore o través de Carivas de Arate Douingo un método de Alectivación que progune que elle permonas nocceitadas recibim los eligentos.

e) A distribuir a través de Certina de Santo Bostago ein étacrisinación y, denvro de la posible, asegurar envios de alimes de travel qui noce requiser.

d) %1 informer a las paracridedes gubernesses als remidences a configuration and informer a state of dichos allegations and configurations as a configuration and configuration as a configuration and configuration as a configuration and configuration and configuration and configurations are configurations.

el Constant favorablemente, sepán la persiten les existencias, pg . La constant de la financia el financia el financia de la financia el financia el financia de beneficial el financia el

f) h no uder la exemeración de impuestos, de inspección de aduenas, ecc., y obras concesiones del Cobierro Denisiones más que para los fi-

il dobterno Dominicano por su parte y en vista de la naturaleza ba

I REGISTRADA AL No. 37/

m el tolio.

No. del libro letra

y Decretos votados por el Senado
hotas escritas en magnina e razón de dos es

pacios interlinestes

Manto Domina / O de Chila 18 Sanado

Consta de Sana



ASUNTO: Res. Aprob. del Acuerdo entre el Gob. Dom. y la PAG. 3 Catholic Relief Services-USCC, quién importará ropa, comestibles, medicina etc., para distribuirlos a personas necesitadas;

- c) No se cobrará impuesto alguno a Catholic Relief Services-USCC ni sobre sus propiedades, recibos u operaciones, así como tampoco so bre los salarios u otras remuneraciones por servicios pagados por Catholic Relief Services-USCC a su personal americano.
- d) A que Catholic Relief Services-USCO quedará exonerada del trámite previsto por la Ley 448, que obliga a recabar en cada caso el permiso de la Secretaría de Finanzas) puesto que en muchas ocasiones llegan alimentos, medicinas, etc., en días feriados y es conveniente retirarlos enseguida para evitar que se mojen o deterioren. Estos artículos podrán ser entregados al representante de Catholic Relief Services-USCO o de Caritas de Santo Domingo, indistintamente.
- e) A que los artículos suministrados por Catholic Relief Services-USCC no estárán sujetos a requisición, o a ser destinados por el Go bierno para uso distintos a los señalados por los donantes, antes o después de su entrega a los beneficiarios finales en la República Do minicana.
- f) Tan pronto sea factible y en la medida que sea posible proporcio nar a Catholic Relief Services-USCC el costo de descarga, manejo, alma cenamiento y transporte de los artículos suministrados, así como gas tos administrativos de Caritas de Santo Domingo y Catholic Relief Services-USCC. Un presupuesto anual será presentado al respecto.
- g) A autorizar a Catholic Relief Services-USCC para marcar los artículos que importe de la manera que mejor le convenga para indicar su procedencia y la forma de usarlos.
- h) A facilitar las operaciones de Catholic Relief Services-USCC y de sus organismos distribuidores de la mejor manera posible, incluyendo la entrega de identificaciones apropiadas al personal contratado para el cumplimiento de sus operaciones.
- i) A permitir a Catholic Relief Services-USCC re-exportar de la República Dominicana libres de cualesquiera restricciones de exportación y derechos, las mercaderías, suministros y equipos que haya importado a la República Dominicana y no hayan sido distribuídos, siempre que tengan título de propiedad de los mismos.
- j) A autorizar a Catholic Relief Services-USCC y a sus organismos distribuidores, a informar al público dominicano y al de otros países, que el Gobierno aprueba los fines perseguidos en este acuerdo y las operaciones que se han de emprender en virtud del mismo.

ASUNTO Rec. Agree. del savendo cuere el per. Dem. y la pAG. Jo-Cerbrile meller services-reck, sella impercana logo, compessibles, modiches ecc., para dishripatione, persona pacosivales;

d) & que Certain Melier dervises duoderé exements del prince de previent partie de previent partie de la ley 448, que celliga a receber de case ou permit de Ar Hegreberia de limentar) puesto que en ameine conveniente llogen alimentos, etc., en dies ferieses y es conveniente revirar les alimentos, etc., en dies ferieses y es conveniente revirar per aucient de conveniente de la representante de Catania Seliei Services de Catania Seliei Selie

e) A que los seticulos municiarredos por Catacile Relief Derrésesboto no cerárán sujevos a requisiatio, o a ser dostinudos por el 60 -bierno para uno distinuos a los centicidos por los domentes, mites o después do em entreya a los beneficiários rimales on la República Do --

official property of the control of

e) A suboriser a Catholic Selice Services-1200 pera marcar los erticales que importe do la sumera que major le convença para indicar
en procederale y la forma de mariles.

SENADO REPUBLICA DOMINIO

CONGRESO NACIONAL

ASUNTO: Res. Aprob. del Acuerdo entre el Gob. Dom. y la PAG. 4 Catholic Relief Services-USCC, quién importara ropa, comestibles, medicinas etc., para distribuirlos a personas necesitadas;

- k) A permitir la residencia en la República Dominicana del número de empleados americanos que estime necesarios para sus operaciones en virtud de este acuerdo.
- 1) A procurar, siempre que sea necesario y sin cobrar por ello, una protección contra el robo.
- m) A que se conceda al personal americano de Catholic Relief Services-USCC licencias exoneradas para manejar vehículos de motor.
- n) A que se expidan a Catholic Relief Services-USCC sendos juegos de placas oficiales, exoneradas de todo impuesto, para ser usados en los vehículos propiedad de dicha organización.
- o) A que sean exonerados los arriba aludidos empleados americanos de Catholic Relief Services-USCC de impuestos sobre las Cédulas de Indentificación Personal que se les expiden.
- p) Que los vehículos propiedad de Catholic Relief Services-USCC sean exonerados del pago de impuesto sobre la gasolina que usan.
- q) A procurar ayuda para facilitar servicios de viaje y disposicio nes de prioridad, así como para facilitar comunicaciones en el interior y fuera de la República Dominicana.
- r) A permitir la inspección de todos los aspectos del programa por personas designadas por el Gobierno de los Estados Unidos de América tal como lo requieren las leyes de dicho país.

El presente acuerdo tendrá vigencia durante un (1) año a contar de la fecha de la firma del mismo, y a dicho término se considerará como tácitamente prorrogado por igual lapso si una de las dos partes no comunica por escrito a la otra con noventa (90) días de antelación a la fecha de vencimiento, su decisión de no progregarlo por más tiempo.

HECHO Y FIRMADO de buena fé, en dos (2) originales del mismo te nor y efecto, uno para cada una de las Partes, en SANTO DOMINGO, Dig trito Nacional, capital de la República, a los veinticinco (25) días del mes de julio del año MIL NOVECIENTOS SESENTIOCHO (1968).

POR EL ESTADO DOMINICANO

Br. Mario A. Fernández M., Secretario de Estado de Salud Pública y Asistencia Social.

ASUNTO: Per Arroh. dol acquist catta al fon. you. y la pag. donorale april de april inshatkaopen associate a politicultatel sang . ore unalalies

exemin leb amphibed antiches at no signedier at different & (% virtud de ease couscio.

1) A successor, Siceore ous sea necessria y sin cobser por cile, una ococión comerco abisocococo

. words at soluelder wateres sung assessment schements SCHO-sec

de places offetalen, ememerates de tede impuesto, para ser usados en los selfectios exoriadad de dicha acceptacedo.

de Catholia weller services-Well de impositos some las Cituies de Tadestination revenual out so les accident

ideas emp antionay af erdos edespont ab eger for anterenous made

a sort to me commissedmente restliter com more in facilities and rior y fuere de la Republica Desintoane.

tog amargong led acrosque bel sabet es nolossqual al misterroq A (m personne destinades por el Cobierco de los Sebendes Baldos de Astrica all come to requiered too leyes do dione pake.

la focia de la firma del mismo, y a dicho término co considerand conc

al a notosietmo ab saib (00) armoven men au el folio......del libro letra... colecté ala roy ofreportono on ob eltaton

16, en dos (2) oraginales del mismo te ma de les Pertes, en SARES DORINGS, Dig

(25) contoldates and a solidaged al

(8001) ORDOTATION SUBSTITUTION JUN 8





ASUNTO: Res. Appob. del Acuerdo entre el Gob. Dom. y la PAG. Catholic Relief Services-USCC. Quién importará ropa, comestibles, medicina etc., para distribuirlos a personas necesitadas;

FOR LA CATHOLIC RELIEF SERVICES, UNITED STATES CATHOLIC CONFERENCE

John P. Conroy

BARM BERG/gafs.-

DADA en la Sale de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la Re pública Dominicana, a los dies días del mes de septiembre del año mil novecientos sesenta y ocho, años 125 de la Independencia y 106 de la Reg tauración.

Presidente,

Fernando Hernández Pérez, Secretario. Marcos A. Jaquez F. Secretario Ad-hoc.

stend, on Sente Denings de Consta, Madietes Hastonal, Captral on Na Fg

asientos de Leyes, Resoluciones

Nam: 46152

Santo Domingo de Guzmán, D.N., 18 SET 1968

Señor Presidente del Senado, Ciudad.

Distinguido Seffor:

Pláceme informarle, que la Resolución mediante la cual se aprueba el Acuerdo entre el Gobierno Dominicano y la Catholic Relief Services United States - Catholic Conference, en fecha 25 de julio de 1968, ha - sido promulgada en fecha 17 de septiembre en curso, y - registrada con el Ro. 357.

Muy atentamente,

Dr. José A. Quezada T., Secretario Administrativo de la Presidencia.

JAQT ma/ecc. Núm: 46152

Santo Domingo de Guzmán, D.N., 18 SET 1968

Señor Presidente del Senado, Ciudad.

Distinguido Señor:

Pláceme informarle, que la Resolución mediante la cual se aprueba el Acuerdo entre el Gobierno Dominicano y la Catholic Relief Services United States - Catholic Conference, en fecha 25 de julio de 1968, ha - sido promulgada en fecha 17 de septiembre en curso, y - registrada con el No. 357.

May atentamente,

Dr. José A. Quezada T., Secretario Administrativo de la Presidencia.

JAQT ma/ecc.



SENADO REPUBLICA DOMINICANA

Joaquin Balaguer

PRESIDENTE DE LA REPUBLICA DOMINICANA

NUMERO:

42749

Santo Domingo de Guzmán, D. N.

30 AGO 1968

Señor Presidente del Senado, Ciudad.-

Señor Presidente:

Me permito someter a la aprobación del Congreso Nacional, por conducto de ese alto cuerpo legislativo de su digna presidencia, el acuerdo suscrito en fecha 25 de julio de 1968, entre el Estado Dominicano y la Catholie Relief Services, United States Catholie Conference.

Por medio del referido acuerdo la Catholie Relief Service se compromete a importar y distribuir entre las personas necesitadas, sin costo alguno a las mismas ropa, medicina y equipo médico, así como material educacional, de recreo y para proyectos de desarrollo comunitario.

Al someter el anexo acuerdo, para fines de aprobación, doy cumplimiento a lo dispuesto en el artículo 55, inciso 10 de la Constitución de la República.

DIOS, PATRIA Y LIBERTAD,

Joaquín Balaguer

mon

alulus sex

of Contents to to decide the contents of Contents of Contents and Issue and Contents of Contents of Contents Selicity

Consolie colief dervises-Unit; tions interés en import distribule à les personne accestations, sin conto alcune a l misses, commutation, ross, matiging à equipe Médico, suf es

terial educacional, de reures y para proyectos de cararrollo co contrario y ayuda propia en les contidades que puede concepuir ; por la tonio de concrescio de

10-

Berthall 19

- a) Depociar y obtener teles comentibles fuere de la me pública desinienes, principalmente en Setodos Dri dos de Inérias y consequie que se sevien al país sin evelu alguno paro al debierso foriniesco.
- b) Obtober tales natoriales desiro de la copública doministra, sin costa elguno para el Cobierno Comisisono.

20-

- a) Europer une offician de control y expervisión en la República denimiente, son un timisdeno de datados Uni des de inferior empergado de la missa y oupas obliga ciones aca el imposociocar y supervisar todas las fares del regim de toronacias, ciaconacio y listribu nión; y empisor al propunt mocarario para teles tra-
- b) al contener y supervisor a través de Ceritas de Cento de Cento de Ciatribuario que noegore que só-
- of a community of travels de Caribre de Canto Cominge ain distriminación y, destro de la posible, asegurar envias de existates de una senara regular.

- d) Si informar a les autoridades subornementales dorreg pondientes cualquiera infracción, cal uso, venta o compre de dichos alimentos a fin de que se apliquen las encciones necesarias a los culpables.
- e) Openiderar favorablemente, según lo permitan las emis tencias, peticiones del Cobierno Dominicamo de esia tencia a instituciones específicas, centros de benefi cencia, clínicas, etc.
- f) A so usur le exonoración de impuestos, de impoesión de edunces, etc., y etras consesienes del Cobierso Dg minicano súa que pera los fines que se indisarán más adelante.

El Cobierno Dominionno por su parte y en vista de la naturalesa benéfica del programa se compromete a la siguiente:

2

- a) idmitirá libro de todo derecho de importación, de impuestos y derechos consulares los artículos que Catho
 lio Helief Services-USCO envie para ser distribuídos
 a los ascesitados del paío y que serán distribuídos
 gratuitamente; así como de cualesquiera equipos inoly
 yendo vehículos de motor o suministros que necesito
 importar para llevar a cabo su programa, y los efectos personales y el equipo de provisiones para el uso
 de los empleados portecmericanes de Catholic Helief
 mervices-USCO que trabajos para el programa en la República Seminicana.
- b) No se cobrará impusato alguno sobre los artículos importados por Catholic Relief Services-USCC a la Septblica Scalnicena pertenecientes a esa entidad, e a qualquiera organización que los distribuya por esenta de la missa.
- e) No se cobrará impueste algumo a Catholic Helief Heryj ces-USCO ni sobre aus propiedades, recibes a operació nes, esi como temposo sobre los salarios a otras reug nerusiones por servicios pagados por Catholic Helief Services-USCO a su personal americans.
- d) a que Catholic Selief services-USCC quedará exenerada del trásite previeto por la Ley 446, que obliga a recg bar en esda esso el permiso de la Secretaria de Finan-

4 多 4

sas) puesto que en auchas consiones llegan alimenlos, medicinas, etc., en cias feriados y se convenien to retirorlos enseguida pera evitar que se sejen o de terioren. Setos estículos podrén ser estrogados al re presentante de Catholis Helief Cervicos-Hadd o de Carites do Santo Somingo, indistintamento.

- e) à que los artícules emministrados per Catholio Relief Services-2000 no estarém sujetos a requisición, e a ser destinados por el Sobierno para uso distintos a los señalados por los domantes, entes o después de su sotrega a los beseficiarios finales en la República Bosinigana.
- f) Yan pronto sen festible y on la medida que sen posible proporcionar a Ostholio Selief Mervices-UNDO el coste de descurga, manajo, alestemaniento y transporto de los articulos sumisistrados, así como gastos sáministrativos de Caritas de Mento Soningo y Catholio Selief Mervices-UNDO. En presupuesto ammal será presentado si respecto.
- g) a mutoricar a datholic delicf Cervices-8000 para marcar les artícules que importe de la manera que mejor le cem vença para indicar su procedencia y la forma de usar los.
- h) à Soilitar les operaciones de Cotholic Melief Mervices UNOU y de sus organismes distribuidores de la mejor ma mara posible, incluyende la entrega de identificacio mes apropindes el personal contratado para el cumpli miento de sus operaciones.
- i) A permitir a Catholic Relief Services-Good re-exporter de la Hepública Dominianna libres de cualesquiera restricciones de exportación y derechos, las mercederías, suministros y equipos que haya impertado a la Hepública Sominicana y no hayan sido distribuídos, siempre que tengan título de propiedad de los missos.
- j) a entorizar a Vatholic Relief Services-18000 y a sus ergenismos distribuidores, a informar al público dominica no y al de otros gaises, que el Cobierno aprueba los fi nos persoguidos en este acuerdo y las operaciones que se han de emprender en virtud del mismo.

in 15 m

. 400 200

- b) i permitir la residencia en la República Cominionna del músero de emploados americanos que estimo necesarios para sus operaciones en virtud de coto aquer do.
- 1) A procurar, sienpre que sea necesario y sin cobrar por elle, una protección contra el robo.
- n) A que se conceda al personal americamo de Cuthelie Heliaf Hervisse-UNCO licencias exoneradas para manejar vehículos de noter.
- a) i que se expidan a Catholio Relief Serviços-0000 sem dos juegos de placas eficiales, excueradas de todo impuesto, para ser usalos en los veniculos propiedad de dicha organiseción.
- o) à que senn exemerados los arriba eludidos empleados americanos de Catholia Soliaf Serviças-USCO de in puertes sobre las Cédulas de Identificación Fersonal que so los expiden.
- p) que les vehículos propieded de Catholia Heliaf Hervi ces-0300 seen exonerados del pago de impuesto acbre la gasolina que usan.
- q) à procurer ayuda para faciliter servicios de viaje y disposiciones de prioridad, esi como pera faciliter comunicaciones on el interior y fuere de la República Dominicana.
- r) A permitir la inspección de todos los aspectos del programa por personas designadas por el Cobierno de los natudos Unidos de América tel como lo requieren las le yes de dicho país.

El presente acuerdo tendrá vigencia durante um (1) año a contar de la fecha de la firma del mismo, y a dicho término se considerará como tásitamente prorregado por igual lapso si una de las dos par tes so commica por escrito a la etra con novanta (90) días de unte lación a la fecha de vencimiento, su decisión de so prorregarlo por más tiempo.

SENADO REPÚBLICA DOMINICANA

as lemor y efecto, une para cada una de las Pertes, en Sapel Bouleso, Matrito Dacional, espital de la mechbica, a los dal ede il devento accessione (1986).

TA PARIS DA CONSCIONA DAS

p asistencia cocial.

FOR AN OASCOLL COLLEY SERVICES, DELETS STATES CARDOLLS SERVICES

EATH

ADDICADO LOCADO AS CONTROLOS DE LA SOCIONA DOSTINICANA

Y CAPROLIS RELEES SESSYITES - UNIQUE OFATES GAZROLIC CONFERENCE

NI Cobieros de la EXPOSITUA MAINICA Y CATROLIO HIGIER GEN VICTI-0000, limentos en adelante al Cobierno y Catholio Malier Services-0000.

MAN OF STREET

distribuir a isa personas necesitadas, sin costo alguno a los nimens, concetibles, ropa, medicina y aquipe médico, sel como me tarial adsocitosal, de recreo y para propostos de sesarrollo counnitario y aquia propia en las contidenas que puede conseguir y
por le tente se accuracte as

100

- a) Degociar y obtener tales comentibles fuera de la De jública reminisana, principalmente en Estados Uni dos de Anárica y conseguir que se envien al país sin costo alguno para el Cobiarno Juvinicano.
- b) Obtemar tales meteriales dentro de la Mapública Pominisana, sin sosto alguno para el Gobierno Dominicano.

20-

- a) Nantuner una oficina de control y supervisión en la República feminicana, cen un ciudadano de Catados Uni dos de crárica encargado de la sisma y copas obliga tiones son al inspeccioner y supervisar todas las fa mes del recibe de caramoins, alaboraje y distribu ción; y acplicar al coraccal becomeso para telos traboyos.
- l'entener y supervious a través de latitus de Canto Comingo un método de Cistribución que asegure que sólo personas necesitudas recibas los alimentos.
- a distribule a trevés de Jarites de Dento Posluge ein discriplanción y, tentro de le posible, acembrar en víos de slimentos de una manera regular.

- 4) El informer e les autoridades gubernamentales courage pondientes cualquiera infracción, mel uso, vento e compra de dichos alimentos a fin de que se apliquen les canciones necesarias a les culpubles.
- considerar favoreblemento, cegún lo permiten los emig tencias, peticiones del Cobierso Deminisano de esis tencia a instituciones específicas, centros de beneficencia, clínicas, etc.
- f) A no user le excentración de inguestos, de inspección de advance, etc., y etras conseciones del Cobiesso la miniente não que para los fines que se indicarén más adelante.

El Cobierno Deminienno por su perte y en vista de la neturalesa benéfica del programa se compremete a lo siguientes

200

- a) admitirá libre de todo derecho de importación, de impuestos y derechos consulares los artículos que Catho
 lie Melief services-USOC envie para ser distribuídos
 a los accesitados del paío y que serán distribuídos
 gratuitamente; así como de cualesquiera equipos insly
 pendo vehículos de motor o suministros que nocesito
 importar para llevar a cabo su programa, y los esco tos personales y el equipo de provisiones para el uno
 de los empleados mortesmericanos de Catholia Heliaf
 Services-USOC que trabajon pera el programa en la Hepública Seministra.
- b) No co cobrará impuesto alguns sobre los ertículos importados por Catholio Roliof Nervices-8000 a la República Peninicana pertenecientes a con entidad, o a qualquiera erganización que los distribuya por exemba de la mistra.
- e) No se colwară împuesto alguno a Cathelie Helief Hervi ces-UNCO ni sobre sus propisânies, recibes u operacig nes, asi como temposo sebre los salarise u otras reag nersciones por cervicios pagados por Cathelia Helief Cervices-UNCO a su personal escricano.
- d) A que Catholie Relief Services-USOC quedará exenerada del trámito provisto por la Ley 448, que obliga a requ ber en cada enso el permiso de la Secretaria de Finan-

sas) puesto que en suchas ecasiones llegan alimentes, medicinas, etc., en dise feriados y es convenion te metirarlos enseguida pura evitar que se mojen e de terieren. Satos artículos podrén per entregados al ma presentante de Catholia Heliaf Services-USOC o de Carites de Santo Demingo, indistintamento.

- e) A que los artículos suministrados por Catholio Meliof Services-18000 no estarán sujetos a requisición, o a cer destinados por el Gobierno para uso distintos a los señalados por los domantes, antes o después de su entrega a los beneficiarios finales en la Sepública Deminicana.
- f) Van pronto sea fuetible y en la medida que sea posible proporcionar a Catholia Relief Marvione-0800 el cesto de descarga, manejo, eleccensulente y transporte de les artículos cuministrados, nai como gastos administrativos de Caritas de Cauto Moningo y Matholia Relief Mervices-0800. Un presupuesto monal será presentado al
 respecto.
- () A mutoriaar a Cathelle Celief Cervices-0000 pera sarear les articules que importe de la manera que major le com venga para indicar su procedencia y la forca de user les.
- h) A figilitar les operaciones de Catholic Relief Carvices 0000 y de sus organiavos distribuidores de la sejer ng sera posible, incluyendo la entrega de identificació ses apropiades al personal contratado para el cumpli miento de sus operaciones.
- i) A permitir a Catholic Helief Hervices-USCO re-experter de la Hepfblica Bominicana libres de cualesquiera restricciones de expertación y derechos, las mercaderias, suministros y equipos que haya importado a la Hepfblica Caucinicana y no hayan sido distribuidos, siempre que tengan título de propiedad de los mismos.
- j) A autorizar a Gatholic Molief Gervices-MOGO y a sue orgaziamos distribuidores, a informar al público dominica no y al de otros países, que el Gobierno aprueba los fi nes perseguidos en este acuardo y las operaciones que se han de emprender en virtud del mismo.

- 4 -

2000

- k) i percitir la residencia en la República socialeans del núsero de empleados asoricanos que estise necesarios pera sus operaciones en virtud de este apueg de.
- 1) A procurar, sicopre que sen necesario y sin cobrar por elle, una protección contra el robo.
- m) à que se conceda al personal emericano de Cathelie Relief Dervices-USCO licencias exonsvadas para manejar vehículos de notor.
- a) A que se expidan a Catholio Relief Serviers-USOG seg dos juegos de placas eficiales, excheradas de todo inpuesto, para ser ucados en los vehículos propiedad de dicha organisación.
- o) A que sean exonerados los arriba aludidos empleados americamos de Catholia Reliaf Dervices-UNGO de im puestos sobre las Cádulas de Identificación Persenel que se las expiden.
- p) que los vehículos propiedad de Catholie Aclief Servi cas-USOO seas emmerados del pago de impuesto sebro la gasolina que usas.
- q) A procurar ayula para facilitar corvicios de vieje y disposiciones de prioridad, así cemo para facilitar comunicaciones ca el interior y fuera de la Sepública Dominione.
- r) A permitir la inspección de todos los espectos del progremo por personas designadas por el Cobierno de los Estados Unidos de América tel como lo requieren las la yes de dicho país.

El prosente acuerdo tendrá vigoncia durante un (1) año a contar de la fecha de la firma del mismo, y a dicho término se considerará como tácitamente prorrogado por igual lapso si una de las dos per - tes no comunica por escrito a la etra com novemba (90) dias de unbe lación a la fecha de vencimiento, su devisión de no prorrogarlo por más tiempo.

modern I rimmaro de buena ré, en dos (2) originales del min mo bener y efecto, une para cada una de las Partes, en SANTO SOUTHOO, Distrite Macional, espital de la República, a los del são el SOV-SOI mode SECRETIONES (1965).

PER UN MUPLIO DOMINICANO

Secretario de Estado de Salud Pública y interessia Social.

FOR LA CATROLIS RELIEF SERVICES, UNITED STATES CATROLIS CHERESPOS

BEEG/gara.-



EL CONGRESO NACIONAL EN NOMBRE DE LA REPUBLICA

VISTO: el intiso 19 del artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO: el Acuerdo suscrito en fecha 25 de ju-Dominicano lio de 1968, entre el Estado/y la Catholic Relief Services, United States Catholic Conference;

RESUELVE:

ACCERDO RETRE EL GOBIERRO DE LA REFUBLICA DOMINICANA Y CATROLIC RELIEF SERVICES - UNITED STATES CATROLIC CONFERENCE

El Gobierno de la REFUBLICA DOMINICANA Y CATROLIC RELIEF SER VICES-USOC, llamados en adelante el Gobierno y Catholic Relief Services-USOC.

POR CHARGO:

Catholic Relief Services-USCC tiene interés en importar y distribuir a las personas necesitadas, sin costo alguno a los mismos, comestibles, ropa, medicina y equipo médico, así como ma terial educacional, de recreo y para proyectos de desarrollo comunitario y ayuda propia en las cantidades que pueda conseguir y per lo tanto se compromete a:

1 ...

- a) Negociar y obtener tales comestibles fuera de la Me pública Pominicana, principalmente en Estados Uni dos de América y conseguir que se envien al país sin costo alguno para el Gobierno Dominicano.
- b) Obtener tales materiales dentro de la República Dominicana, sia costo alguno para el Gobierno Dominicano.

2.

- a) Mantener una oficina de control y supervisión en la mepública Dominicana, con un ciudadeno de Estados Unides de América encargado de la misma y cuyas obliga ciones son el inspeccionar y supervisar todas las fases del recibo de mercancias, almacenaje y distribu ción; y emplear al personal necesario para tales trabajos.
- b) El mantener y supervisar a través de Caritas de Santo Domingo un método de distribución que asegure que sólo personas medesitadas reciben los alimentos.
- c) A distribuir a través de Caritas de Santo Domingo sin discriminación y, dentro de lo posible, asegurar en vios de alimentos de una mamera regular.



- d) El informar a las autoridades gubernamentales correg pondientes qualquiera infracción, mal uso, venta e compra de dichos alimentos a fin de que se apliquen las sanciones necesarias a los culpables.
- c) Considerar favorablemente, según lo persitan las existencias, peticiones del Cobierno Dominicano de asistencia a instituciones específicas, centros de beneficante, clínicas, etc.
- f) à no usar la exonoración de impuestos, de inspección de aduanas, etc., y otras concesiones del Gobierno So minicano más que para los fines que se indicarán más adelante.

El Gobierao Dominicano por su parte y en vista de la naturaleza benéfica del programa se compromete a lo siguiente:

1.

The state of the

- a) admitirá libre de todo derecho de importación, de impuestos y derechos consulares los artículos que Catho lic Relief Services-USCC envie para ser distribuidos a les necesitades del país y que serán distribuidos gratuitamente; así como de cualesquiera equipos incluyendo vehículos de motor o suministros que necesite importar para llevar a cabo su programa, y los efectos personales y el equipo de provisiones para el uso de los empleados norteamericanos de Catholic Relief Services-USCC que trabajen para el programa en la República Dominicana.
- b) Ne se cobrará impuesto alguno sobre los artículos importados por Catholic Relief Services-USCC a la República Dominicana pertenecientes a esa entidad, e a cualquiera organización que los distribuya por cuenta de la misma.
- c) No se cobrará impuesto alguno a Catholic Relief Servi ces-USCO ni sobre sus propiedades, recibos u operacio nes, así como tempoco sobre los salarios u otras remu neraciones por servicios pagados por Catholic Relief Services-USCO a su personal americano.
- d) A que Catholic Relief Services-6300 quedará exonerada del trámite previsto por la Ley 448, que obliga a reca bar en cada caso el permiso de la Secretaría de Finan-



sas) puesto que en muchas ocasiones llegan alimentos, medicinas, etc., en días feriados y es convenien te retirarlos enseguida pera evitar que se mojen o de terioren. Estos ertículos podrán ser entregados al re presentante de Catholic Relief Services-USCC o de Caritas de Santo Domingo, indistintamente.

- e) A que los artículos suministrados por Catholic Belief Services-USCO no estarán sujetos a requisición, o a ser destinados por el Cobierno para uso distintos a los señalados por los donantes, antes o después de su entrega a los beneficiarios finales en la República Dominicana.
- f) Tan pronto sea factible y en la medida que sea posible proporcionar a Catholic Relief Services-USCC el costo de descarga, manejo, almacenamiento y transporte de los artículos suministrados, así como gastos administrativos de Caritas de Santo Somingo y Catholic Relief Services-USCC. Un presupuesto anual será presentado al respecto.
- g) à autorisar a Catholic Relief Services-USCC para marcar los artículos que importe de la manera que mejor le con venga para indicar su procedencia y la forma de usar los.
- h) à ficilitar les operaciones de Catholic Relief Services USCC y de sus organismos distribuidores de la mejor ma nera posible, incluyendo la entrega de identificacio nes apropiades al personal contratado para el cumpli miento de sus operaciones.
- i) A permitir a Catholic Relief Services-USCC re-exporter de la República Bominicana libres de cualesquiera restricciones de exportación y derechos, las mercadarías, suministros y equipos que haya importado a la República Bominicana y no hayan sido distribuidos, siempre que tengan título de propiedad de los mismos.
- j) A autorizar a Catholic Relief Cervices-USCC y a sus organismos distribuidores, a informar al público dominica no y al de otros países, que el Cobierno aprueba los fi nes perseguidos en este acuerdo y las operaciones que se han de emprender en virtud del mismo.

- k) A permitir la residencia en la República Dominicana del número de empleados americanos que estime necesarios para sus operaciones en virtud de este acuer do.
- 1) A procurar, siempre que sea necesario y sin cobrar por elle, una protección contra el robe.
- m) A que se conceda al personal americano de Catholic Relief Services-USCO licencias exoneradas para manejar vehículos de motor.
- n) A que se expidan a Catholic Relief Services-USOU sen dos juegos de placas oficiales, exoneradas de todo impuesto, para ser usados en los vehículos propiedad de dicha organización.
- o) A que sean exomerados los arriba aludidos empleados americanos de Catholic Relief Services-USCC de im puestos sobre las Cédulas de Identificación Personal que se les expiden.
- p) Que los vehículos propiedad de Catholic Relief Servi ces-USGC sean exonerados del pago de impuesto sobre la gasolina que usan.
- q) à procurar ayuda para facilitar servicios de viaje y disposiciones de prioridad, así como para facilitar comunicaciones en el interior y fuera de la República Dominicana.
- r) à permitir la inspección de todos los aspectos del programa por personas designadas por el Cobierno de los Estados Unidos de América tal como lo requieren las le yes de dicho país.

El presente acuerdo tendrá vigencia duranto un (1) año a contar de la fecha de la firma del mismo, y a dicho término se considerará como tácitamente prorrogado por igual lapso si una de las des Bar - tes no comunica por escrito a la otra con noventa (90) días de ante leción a la fecha de vencimiento, su decisión de no prorrogarlo por más tiempo.

. . 5 ...

BECHO Y FIRMADO de buena ré, en dos (2) originales del mis se tener y efecto, uno para cada una de las Partes, en SANTO EDMINOC, Distrito Nacional, capital de la República, a los Uciuticinio (25) días del mes de Julio del año SIL MOVECISMIOS SESSESIOONO (1968).

POR EL ESTADO DOMINICANO

Br. Mario A. Fernández M., Secretario de Estado de Salud Pública y Asistencia Jocial.

POR LA CATROLIC RELIEF SERVICES, UNITED STATES CATROLIC CONFERENCE

John P. Conroy

MAFM BERG/gafs.-



00366

Santo Domingo de Guzmán, D.N.

Señor Dr. Joaquín Balaguer, Honorable Presidente de la República, SU DESPACHO.-

Honorable Senor Presidente:

Aviso a usted recibo de su Mensaje No.427 49 de fecha 30 de agosto del año en curso, adjunto al cual remitió al Senado el Acuerdo suscrito en fecha 25 de julio de 1968, entre el Estado Dominicano y la Catholic Relief Services, United States Catholic Conference, por medio del cual esta última se compromete a importar y distribuir gratuitamente entre las personas necesitadas ropas, medicina y equipo médico etc.

Pláceme participarle que el Senado en sesión de esta misma fecha dictó el proyecto de Resolución Aprobatoria del referido Acuerdoy lo remitió a la Cámara de Diputados para los fines constitucionales.

Con sentimientos de la más distinguida consideración, saluda a usted muy atentamente.

Adriano A. Uribe Silva, Presidente del Senado.



00307

Santo Domingo de Guzmán, D.N.

Señor Patricio G. Badía Lara, Presidente de la Cámara de Diputados, SU DESPACHO.-

Senor Presidente:

Aprobado por el Senado en sesión de esta misma fecha, pláceme remitir a usted para los fines constitucionales, el proyecto de resolución aprobatoria del Acuerdo suscrito en fecha 25 de julio de 1968, entre el Estado Dominicano y la Catholic Relief Services, United States Catholic Conference, por medio del cual esta última se compromete a importar y distribuir gratuitamente entre las personas necesitadas ropa, medicina, y equipo médico etc.

muy atentamente le saluda,

Adriano A. Uribe Silva. Presidente del Senado.





CAMARA DE DIPUTADOS DE LA REPUBLICA DOMINICANA

00345

Santo Domingo de Guzmán, D. N. 11 de septiembre, 1968.

Señor Dr. Adriano A. Uribe Silva Presidente del Senado, Su Despacho.

Señor Presidente:

Aviso a usted recibo de su oficio No.307 de fecha 10 del mes en curso, junto al cual después de haber sido aprobado por el Senado, remitió usted a esta Cámara de Diputados el proyecto de Resolución Aprobatoria del Acuerdo suscrito en fecha 25 de julio de 1968, entre el Estado Dominicano y la Catholic Relief Services, United States Catholic Conference, por medio del cual esta última se compromete a importar y distribuir gratuitamente entre las personar necesitadas ropa, medicina, y equipo médico etc.

Esta Resolución fué aprobada en sesión de esta misma fecha, y remitida al Poder Ejecutivo para los fines constitucionales de lugar.

Atentamente le saluda,

Patricio G. Badía Lara, Presidente de la Cámara de Diputados.

aprm.

SENADO REPÚBLICA DOMINICANA

00345

Santo Domingo de Guzmán, D. N. 11 de septiembre, 1968.

Señor Dr. Adriano A. Uribe Silva Presidente del Senado, Su Despacho.

Señor Presidente:

Aviso a usted recibo de su oficio No.307 de fecha 10 del mes en curso, junto al cual después de haber sido aprobado por el Senado, remitió usted a esta Cámara de Diputados el proyecto de Resolución Aprobatoria del Acuerdo suscrito en fecha 25 de julio de 1968, entre el Estado Dominicano y la Catholic Relief Services, United States Catholic Conference, por medio del cual esta última se compromete a importar y distribuir gratuitamente entre las personar necesitadas ropa, medicina, y equipo médico etc.

Esta Resolución fué aprobada en sesión de esta misma fecha, y remitida al Poder Ejecutivo para los fines constitucionales de lugar.

Atentamente le saluda,

Patricio G. Badía Lara, Presidente de la Camara de Diputados.

aprm.